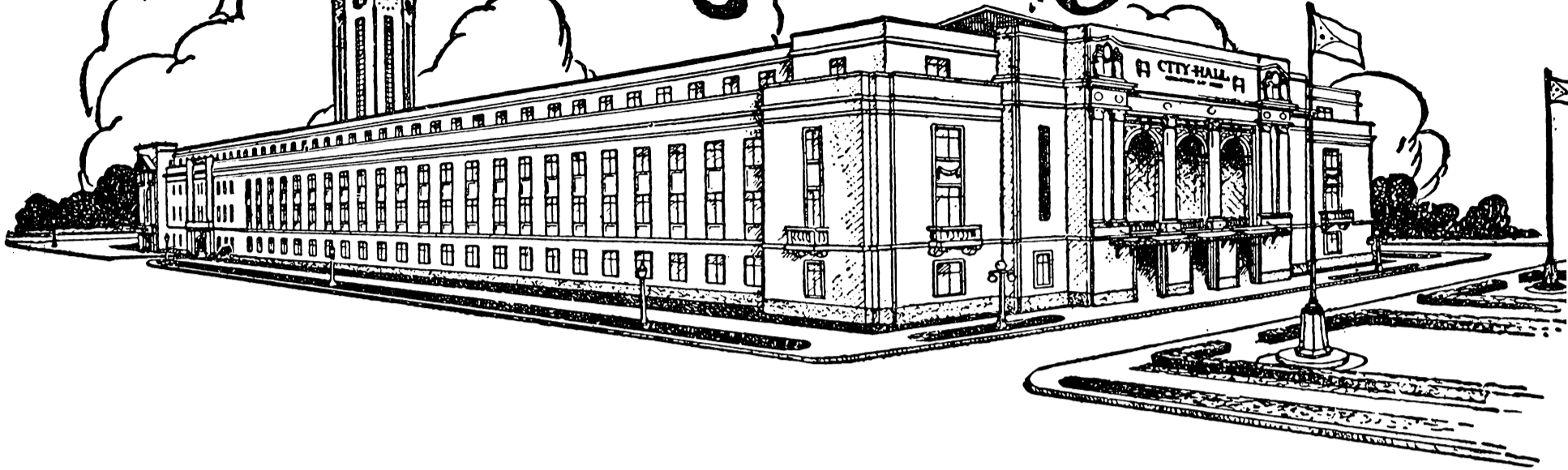


The City Gazette



PUBLISHED BY THE
OFFICE OF THE MAYOR OF THE CITY OF MANILA

Edited by FELICIA L. GAMBOA

(Twenty-five centavos the copy)

CITY ORDINANCES

- No. 19. Regulating the Slaughter of Animals in the City of Manila.
- No. 26. Fees for Services Rendered by the Office of the City Engineer and Architect to Other Entities.
- No. 28. Amending Section 1 of Ordinance Numbered 1.
- No. 34. Permits and New Rates of License Fees on the Manufacture of Vermicelli, etc.
- No. 35. License Fees on the Manufacture of Baking Powder, etc.
- No. 36. Requiring Tenants to Submit Reports of Their Monthly Rentals.
- No. 37. Prohibiting Parking Along Azcarraga and Sto. Cristo Streets.
- No. 38. License Fees on the Manufacture and Sale of Beauty Parlor and Hair Waving Equipment.
- No. 39. License Fee on Basque Pelota Frontons.
- No. 40. Establishing a City Children's Infirmary.
- No. 41. Naming Two City High Schools.
- No. 42. Authorizing the Collection of Fees from City High School Students.
- No. 43. Establishing a Public Market Near Parian Gate.
- No. 44. License Fees on the Manufacture of Wooden Shoes.
- No. 45. License Fees on Shooting Galleries.
- No. 46. License Fees on Neon Lights.

Manila, Philippines

OFFICIAL DIRECTORY

THE CITY

Hon. LEON G. GUINTO, *Mayor*—Tel. 2-31-30
Hon. JOSE FIGUERAS, *Assistant Mayor*—Tel. 2-14-78
Mr. PACIFICO ALVANO, *Secretary to the Mayor*—Tel. 2-14-42
Mr. VICTOR ALFONSO, *City Treasurer*—Tel. 2-25-21
Mr. JULIO FRANCIA, *City Assessor*—Tel. 2-42-38
Mr. ALEJO MABANAG, *City Fiscal*—Tel. 2-18-43
Dr. MARIANO C. ICASIANO, *City Health Officer*—Tel. 2-39-88
Mr. VICENTE OROSA, *City Engineer and Architect*—Tel. 2-55-07
Mr. JACINTO LORENZO, *Fire Brigade Commander*—Tel. 2-26-41
Mr. NUMERIANO ROJAS, *City Auditor*—Tel. 2-18-24
Mr. ANTONIO C. TORRES, *Metropolitan Constabulary Commander*—Tel. 2-08-76
Dr. CECILIO PUTONG, *Superintendent of City Schools*—Tel. 2-25-24

CITY BOARD

Hon. LEON G. GUINTO, *Chairman*
Hon. JOSE FIGUERAS
Mr. VICTOR ALFONSO
Mr. JULIO FRANCIA
Mr. ALEJO MABANAG
Dr. MARIANO C. ICASIANO
Mr. VICENTE OROSA
Mr. JACINTO LORENZO
Dean FRANCISCO BENITEZ—Tel. 6-86-42
Mr. TORIBIO TEODORO—Tel. 4-65-31 or 4-67-74
Mr. VALERIANO FUGOSO—Tel. 2-76-78
Dr. VALENTIN AFABLE—Tel. 2-12-69
Mr. JOSE TOPACIO NUENO—Room 202, Roces Bldg.

DISTRICT CHIEFS

Mr. ANTONINO FAJARDO, *Chief, Division of Districts, and of District and Neighborhood Associations*—Tel. 2-12-50
Mr. EUSTAQUIO BALAGTAS, *Bagumbayan*—Tel. 5-66-41
Mr. ROBERTO TEODORO, *Bagungdiwa*—Tel. 5-33-20
Mr. BARTOLOME GATMAITAN, *Bagumbuhay*—Tel. 4-90-25
Mr. RUPERTO CRISTOBAL, *Bagumpanahon*—Tel. 2-66-61
Mr. GREGORIO FELIPE, *Balintawak*—Tel. 2-42-94 (Local 2)
Dr. FLORENCIO Z. CRUZ, *Diliman*—Tels. 6-89-23; 6-88-27
Mr. CORNELIO CORDERO, *Caloocan*—Tel. Dial 40. Ask for 505
Mr. REGINO S. EUSTAQUIO, *San Juan*—Tel. 6-88-67
Mr. PEDRO P. CRUZ, *Mandaluyong*—Tel. 6-74-26
Mr. JOSE D. VILLENA, *Makati*—Tel. 5-35-87
Mr. ENRIQUE T. MANALOTO, *Pasay*—Tel. 5-19-31
Dr. JUAN GABRIEL, *Parañaque*—Tel. 5-10-30

OTHER OFFICES

Mr. EDUARDO QUINTERO, *General Supervisor, Kalibapi Manila Chapter*—Room No. 414
Mr. ENRIQUE MAGALONA, *Chairman, House Rentals Committee*—Tel. 2-36-47

HEALTH CENTERS

Aurora: Dr. A. Mascardo, 404 Tayuman
Baclaran: Dr. A. Rodriguez, Real Street
Balic-Balic: Dr. A. Ramos, 1153 G. Tuason—Tel. 6-63-16
Balut: Dr. L. Manotok-Gonzales, Isla de Balut—Tel. 4-61-50
Baranca: Dr. M. Cardenas
Barrio Obrero: Dr. P. del Rosario, 39 G. Santiago—Tel. 4-65-63
Bilbao: Dr. C. Ferraren, Solomon Temple—Tel. 4-83-85
Caloocan: Dr. J. Concepcion, 18 Zamora—Tel. Dial 40. Ask for 537
Cubao: Dr. M. Cardenas
Dagupan: Dr. L. Lopez-Esguerra, 1327 Dagupan—Tel. 4-73-27
Diliman: Dr. F. Z. Cruz, Municipal Building—Tel. 6-88-27
Dimasalang: Dr. J. O. Medalla, 1378 Cavite St.—Tel. 2-90-42
Doña Aurora: Dr. P. R. Cruz, 627 Velasquez—Tel. 4-82-19
Esperanza (Sta. Mesa): Dr. J. D. Bautista, Sta. Mesa—Tel. 6-62-67
Forbes: Dr. A. Tenmatay, Forbes, Sampaloc
Gagalangin: Dr. S. Avendaño, 1957 J. Luna—Tel. 4-62-34
Galas: Dr. M. Afable, G. Tuason Extension
Galicia: Dr. J. de Guia, Galicia
Geronimo: Dr. D. Cabreira, 78 Gral. Geronimo—Tel. 6-78-52
Guadalupe: Dr. R. Manas, 96th St., Guadalupe Intramuros and Ermita: Dr. J. Dytuanco, 201 Magallanes, W. C.—Tel. 2-51-47
Jolo: Dr. R. Bernardo, Mandaluyong
J. Vicencio: Dr. A. Pabelico, A. Bautista—Tel. 6-63-28
La Loma: Dr. F. Bautista, Retiro Street
Mabini: Dr. R. Delgado, Mabini Elementary School Building—Tel. 2-66-61
Makati: Dr. R. Manas, Municipal Building—Tel. 5-67-25
Malacañan: Dr. F. Hernando, Malacañan Annex—Tel. 2-24-91
Malamig: Dr. P. Buenafe, 9 Baco
Malate: Dr. E. Fink, 481 San Andres—Tel. 5-53-34
Mandaluyong: Dr. R. Bernardo, Municipal Building—Tel. 6-74-26

The City Gazette

OFFICIAL ORGAN OF THE CITY GOVERNMENT

CITY ORDINANCES

ORDINANCE No. 19

REGULATING THE SLAUGHTER OF ANIMALS IN THE CITY OF MANILA, AND FOR OTHER PURPOSES.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Slaughter in public slaughterhouse.*—No person shall slaughter any four-footed animal for food or sale, or cause or allow the same to be done, except in a public slaughterhouse; provided that suckling pigs not less than five weeks old and kids not less than eight weeks old of not more than fifteen kilos in weight, may be slaughtered in private premises, for personal use only and not for sale.

SEC. 2. *Observation of animals before they are slaughtered.*—It shall be unlawful to kill for purposes of sale as human food any cattle, carabao, horse, swine, sheep or goat, chicken or any fowl, unless said animals have been kept in a City stockyard for observation and examination for a period of not less than twenty-four hours, in order to determine whether or not they are suffering from any communicable disease or are otherwise unfit for human consumption, or unless otherwise authorized by the government veterinarian in charge.

SEC. 3. *Official making observation; fees and costs of keeping.*—The observation and examination required in the preceding section shall be conducted by the chief government veterinarian in charge of the slaughterhouse or his duly authorized representative whose decision shall be final. While the animals are under observation, they shall be placed under the care of the Division of Veterinary Service, Office of the City Health Officer, for which the following daily fees shall be collected in advance:

For each cattle	₱0.15
For each carabao	0.15
For each horse	0.15

KAUTUSÁNG BLG. 19

NA NAGTATADHANÀ NG PAMALAKAD SA PAGKATAY NG MGA HAYOP SA SIYUDAD NG MAYNILÀ, AT SA IBANG LAYUNIN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakataon bilang Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pagkatay sa pákatayang-pangmadlá.*—Waláng sino mang taong makapagkakatatay ng kahi't anóng hayop na may apat na paa, upáng kanin ó ipagbilí, ó kaya'y magpapakatay o magpapahintulot na kumatay, matangi sa isáng sadyang pákatayang pangmadlá; *Nguni'y dapat matalastas* Na ang mga pá-susuhing biik na higít nang lílimahing linggo ang gulang at ang mga bulô o guyang higít sa walong linggo ang gulang na dí kukulangin sa labinlimang kilo ang bigat, ay maaaring katayin saán mang pook para sa sariling kailangan at dí upáng ipagbilí.

TUNT. IKÁ-2. *Pagsusuri sa mga hayop bago katayin.*—Magiging labág sa batás na patayín upáng máipagbilí at mákain ng mga tao ang alin mang baka, kalabáw, kabayo, baboy, tupa o kambing, manók o pato at iba pa, matangi na lamang kung ang nanga-sabing hayop ay ipinasok sa isáng kulungan ng mga hayop ng Siyudad upáng mapagsuri at masiyasat, sa loob ng isáng taning na dí kukulangin sa dalawampu't apat na oras, upáng matiyák kung mayroon o walang taglay na ano mang sakít na nakahahawa, o kaya'y hindi nababagay kanin ng tao, o matangi na lamang kayâ kung may kapahintulutan ang beterinaryong katiwalà ng pamahalaan.

TUNT. IKÁ-3. *Tagapagsuri ng pámahalaán; síngilin at halagá ng pag-áalagà.*—Ang pagsusuri at pagsisiyasat na itinatadhanà ng sinundang túntunin ay gagawín ng pinunong beterinaryong katiwalà ng pámahalaán sa pákatayang pangmadlá o kaya'y ng sadyang ináatasang kinatawán, at ang ipasiya nila ay magiging pangwakas. Samantalang pinagsusuri ang mga hayop, ay masasailalim ng pangangalagà ng Pangkat sa Paglilingkod ng Beterinaryo, Tanggapan ng Pinuno ng Kalinisan ng Siyudad, at dahilán diyan ang sumúsunód na pang-araw-araw na síngilin ay lilikumin nang pauna:

Sa bawa't baka	₱0.15
Sa bawa't kalabaw	,15
Sa bawa't kabayo	,15

For each swine	0.15
For each sheep	0.10
For each goat	0.10
For each chicken or fowl	0.03

The costs of the maintenance of such animals shall be borne by their owners.

SEC. 4. *Sale; application of proceeds.*—If the owner of an animal under observation should, for a period of fifteen days after their fitness for human consumption has been determined, allow the same to remain in the stockyard or should fail within the same period to pay the corresponding fees and the costs of their keeping and maintenance in the stockyard, said animal may be sold at public auction to the highest bidder; and the proceeds of the sale shall first be applied to cover the amount of such fees and costs, and the balance shall be turned over to the owner of the animal. If no claim for said balance is made within three months from the sale, the same shall accrue to the general funds of the City of Manila.

SEC. 5. *Animals rejected for slaughter.*—Save as provided in the following section, whenever an animal is rejected for slaughter, the government veterinarian in charge shall cause to be clearly stamped on the original certificate of ownership and on every certificate of transfer the words "Rejected for slaughter", giving the name of the slaughterhouse and the date of rejection, under his signature. If the owner of the animal requests it, a certificate may be issued by said veterinarian, stating the cause for the rejection of the animal.

No animal rejected for slaughter in any slaughterhouse shall thereafter be admitted to slaughter in the same or other slaughterhouse unless the cause for such rejection shall have been removed, in which case the veterinarian who first rejected the animal shall be consulted and shall cross out the stamp of rejection on the certificates, also under his signature, if, in his opinion, such cause is no longer present.

SEC. 6. *Disposition of condemned animals.*—Whenever the veterinarian in charge of the slaughterhouse condemns an animal in accordance with the provisions of this Ordinance, said animal shall be disposed of according to the provisions of section 1228 of the Revised Ordinances of the City of Manila.

SEC. 7. *Violation and penalty.*—Any person who shall violate any provision of this Ordinance or who shall fraudulently cause the slaughter for sale as food of any animal that has been rejected for slaughter in any public slaughterhouse, shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos, or by imprisonment for not more than six months, or by both

Sa bawa't baboy15
Sa bawa't tupa10
Sa bawa't kambing10
Sa bawa't manok o iba pang ibon.....	.03

Ang halagá ng pangangalagà sa mga násabing hayop ay pagbábayaran ng may-ari.

TUNT. IKÁ-4. *Pagbibili; pag-úukulan ng malilikom.*—Kung ang may-ari ng isáng hayop na pinagsusuri, sa loob ng taning na panahóng labinlimang araw matapos máipasiya ang pagka-maáaring kanin ng tao, ay magpabayang ang kaniyang hayop ay patuloy na manatili sa kulungan, ó kaya'y magkulang sa loob ng násabing taning ng bayad na nauukol na singilín at ng halagá sa pagpapaalagà at pagpapakain sa loob ng kúlungan, ang tinurang hayop ay ipagbibilí nang há-yagan sa may lalong mataás na tawad; at ang málikom sa pinagbilhan ay kukunang una ng buong halagá ng mga síngilin at gugol, at ang málalabí ay isasaulí sa may-ari ng hayop. Kung walang naghahabol sa labis ng napagbilhan sa násabing hayop sa loob ng tatlong buwán mulâ sa pagkapagbili, ang násabing labis ay isasama sa pangkalahatang pananalapí ng Siyudad ng Maynilà.

TUNT. IKÁ-5. *Mga hayop na tinanggihang katayin.*—Liban sa itinatadhanà ng sumúsunód na tuntunin, kapag ang isáng hayop ay ipinasiyang hindi makakatay, ang beterinaryong katiwalà ay mag-áatas na tatakáng maliwanag ang katutubong katibayan sa pagmamay-ari at ang lahát ng katibayan sa pagsalin ng mga salitang "Di-Makakatay" (*Rejected for slaughter*), at ilálagay ang ngalan ng pákatayan at ang araw ng pagkakapasiya ng ganitó na may lagdá niyá. Kung híhingin ng may-ari ng hayop, ay makapagkakaloob ng isáng katibayan sa pagpapatunay ng tinurang beterinaryo, na kinasasaaran ng sanhi ng pagkakapasiyang di-makakatay ang hayop.

Alín mang hayop na ipinasiyang dí maáaring katayin sa alín mang pákatayan o sa ibá pa man, ay dí na matatanggap máliban na lamang kung ang sanhi ng gayong pasiya ay napawì na, at sa ganitóng pang-yayari, ang beterinaryong unang nagkait ng pahintulot sa pagkatay sa hayop ay dapat na sangguniin muna at guguhitan ng pahalang ang tatak ng pagkakatanggi sa mga katibayan, sa ilalim din ng kaniyang lagdá, kung sa kaniyang palagáy, ang násabing sanhi ay napawì na.

TUNT. IKÁ-6. *Pagpapasiya sa tinanggihang hayop.*—Kapág ang beterinaryong namamanihalà sa pákatayan ay tumangging katayin ang isang hayop, sang-ayon sa mga tadhanà ng Kautusáng itó, ang násabing hayop ay pagpapasiyahan nang sang-ayon sa mga tadhanà ng Tuntuning ika-1228 ng Sinuring mga Kautusan ng Siyudad ng Maynilà.

TUNT. IKÁ-7. *Paglabág at parusa.*—Sino mang taong lumabág sa alín mang tadhanà ng Kautusáng itó ó sa pamamagitan ng dayà ay magpakatay ng alín mang hayop na tinanggihang na sa alín mang pákatayang pangmadlá, at ipagbilí rin upáng makain ng tao, ay parurusahan ng isáng multang dí híhigít sa dalawang daáng piso, o ng pagkábilanggong dí híhigít sa anim

such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 8. *Effect upon existing ordinances.*—The whole or part of any existing City or Municipal ordinance now in force in the component parts of the City of Manila which is inconsistent herewith is hereby repealed.

SEC. 9. This Ordinance shall take effect on November 12, 1942.

Done at the City of Manila, this 6th day of October, 1942.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor..

ORDINANCE No. 26

FIXING FEES FOR CERTAIN SERVICES RENDERED BY THE OFFICE OF THE CITY ENGINEER AND ARCHITECT OF THE CITY OF MANILA TO OTHER BRANCHES OF THE GOVERNMENT OR TO ANY PRIVATE PERSON.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. When the Office of the City Engineer and Architect renders the services hereinbelow enumerated to other branches of the Government or to a private person, association, company or corporation, fees shall be charged at the following rate:

	Per sq. m.
(a) For repair of macadam streets with depth affected less than 0.80 meter.....	₱2.50
(b) For repair of macadam streets with depth affected from 0.80 to 1.20 meters	3.50
(c) For repair of asphalt-macadam streets with depth affected less than 0.80 meter	4.50
(d) For repair of asphalt-macadam streets with depth affected from 0.80 to 1.20 meters	5.00
(e) For repair of concrete road pavement regardless of depth or roadway affected	7.00
(f) For repair of earth, escombros, or earth and escombros roads, with depth affected less than 0.80 meter.....	1.00
(g) For repair of earth, escombros, or earth and escombros roads, with depth affected from 0.80 to 1.20 meters.....	1.90
(h) For repair of macadam, asphalt-macadam, earth, escombros, or earth and escombros roads with depth affected greater than 1.20 meters, the actual cost plus surcharge of 10 per cent shall be charged.	
(i) For the construction or repair of concrete sidewalk	5.00
(j) For the construction or repair of concrete curb and gutter (per lineal meter)	5.50

na buwán, ó ng magkalakip na multa at pagkábilanggo, ayon sa marapatin ng Hukuman.

TUNT. IKÁ-8. *Pagpapawalang-bisà sa mga umiiral na kautusán.*—Ang buô o ang bahagi ng alín mang umiiral na kautusán ng siyudad o munisipyong nasa-sakop na bahagi ng Siyudad ng Maynilà, na sumasalungat dito, ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nito.

TUNT. IKÁ-9. Ang Kautusang itó ay magkakabisà sa ikà-12 ng Nobyembre, 1942.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-6 na araw ng Oktubre, 1942.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 26

NA NAGTATAKDÂ NG SÍNGILIN SA ILÁNG PAGLILINGKOD NG TANGGAPAN NG INHENYERO AT ARKITEKTO NG SIYUDAD NG MAYNILÀ SA IBÁNG SANGAY NG PAMAHALAAN O SA SINO MANG TANGING MÁMAMAYÁN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakalalaking Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-útos na:

TUNTUNING 1. Kapág ang Tanggapan ng Inhenyero at Arkitekto ng Siyudad ay naglingkod nang ayon sa mga isínasaád sa ibabâ nitó, sa ibáng sangáy ng pamahalaan o sa isáng tanging mámamayán, kapisanan, samahán o bahay-kalakal, ay magpapataw ng mga síngiling sumúsunód:

	Bawa't metrong parisukat
(a) Sa pag-áayos ng mga lansangang makadan na may lalim na kulang sa 0.80 metro	₱2.50
(b) Sa pag-áayos ng mga lansangang makadan na may lalim na mulâ sa 0.80 metro hanggang 1.20 metro	3.50
(c) Sa pag-áayos ng mga lansangang aspalto-makadan na may lalim na kulang sa 0.80	4.50
(d) Sa pag-áayos ng mga lansangang aspalto-makadan na may lalim na mulâ sa 0.80 hanggang 1.20 metro	5.00
(e) Sa pag-áayos ng daang semento, magíng gaano ang lalim o lansangang kinauukulan	7.00
(f) Sa pag-aayos ng mga lansangang lupà, eskombro, o lupà at eskombro na may lalim na kulang sa 0.80 metro	1.00
(g) Sa pag-áayos ng mga lansangang lupà, eskombro, o lupà at eskombro na may lalim na mulâ sa 0.80 hanggang 1.20 metro	1.90
(h) Sa pag-áayos ng mga lansangang makadan, aspalto-makadan, lupà, eskombro, o lupà at eskombro na may lalim na higit na 1.20 metro, ang halagáng magugol at patong na 10 sa sandaán ang sisingilin.	
(i) Sa paggawâ o pag-áayos ng bangketang semento	5.00
(j) Sa paggawâ o pag-áayos ng panulok o kanál na semento (bawa't metrong pahabâ)	5.50

Provided, that the minimum fee to be charged shall not be less than the unit price per square meter in the case of streets, roads, and sidewalks, and the unit price per lineal meter in the case of curb and gutter; *Provided, further*, That if the party to whom services are to be rendered is a private person, association, company or corporation, the City Engineer and Architect shall, before undertaking the work, require a deposit in an amount sufficient to cover the probable fees, but the Mayor may waive this requirement in meritorious cases upon recommendation of the City Engineer and Architect.

SEC. 2. The whole or part of existing City or municipal ordinances of the component parts of the City of Manila as is inconsistent herewith is hereby repealed.

SEC. 3. This Ordinance shall take effect as of June 8, 1942.

Done in the City of Manila this 8th day of June, 1942.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

ORDINANCE No. 28

AMENDING SECTION 1 OF ORDINANCE NUMBERED I, "REQUIRING THE REGISTRATION AND LICENSING OF BICYCLES AND PRESCRIBING RULES AND REGULATIONS FOR BICYCLE TRAFFIC IN THE CITY OF MANILA."

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. Section 1 of Ordinance No. 1 "Requiring the Registration and Licensing of Bicycles and Prescribing Rules and Regulations for Bicycle Traffic in the City of Manila," is hereby amended to read as follows:

"SECTION 1. *Necessity of Registration and License.*—Every person who shall own or possess a bicycle, whether for private use or for hire, shall register the same on or before February twenty-eight of each year with the Office of the Metropolitan Constabulary Commander, who shall cause a registration certificate and the corresponding plate number to be issued to the registrant, upon payment of an annual fee (of two pesos and fifty centavos) ACCORDING TO THE SCHEDULE HEREIN BELOW PRESCRIBED: *Provided*, That bicycle acquired or purchased after February twenty-eight shall be registered within ten days after purchase or acquisition thereof; and *Provided, further*, That for every registration made after the dates herein prescribed, a surcharge of twenty per centum shall also be collected. Said registration certificate shall serve as license and identification

Nguni'y dapat matalastás, Na ang pinakamababang singiling ipapataw ay hindi líliit sa nakatak dang halagá sa bawa't metrong parisukat kung lansangan, daan at bangketa ang ipagagawâ, at ang nakatak dang halagá sa bawa't metrong pahabâ kung panulok at kanal ang ipagagawâ: *Nguni'y dapat pa ring matalastás*, Na kung ang paglilingkuran ay isáng tanging mámamayan, kapisanan, samahán o bahay-kalakal, ang Inhenyero at Arkitekto ng Siyudad, bago magpasimulâ ng gáwain, ay híhingí muna ng isáng lagak na halagáng sapát na tumugón sa sukat singilín, nguni't maáaring mápigil ng Alkalde ang kahilingang itó sa mga karapatdapat na pangyayari, sa tagubilin ng Inhenyero at Arkitekto ng Siyudad.

TUNT. IKÁ-2. Ang buô o bahagi ng umiiral na mga kautusán ng Siyudad o munisipyong nasa-loob ng bahagi ng Siyudad ng Maynilang sumasalungat dito, ay pinawawalang bisà sa pamamagitan nitó.

TUNT. IKÁ-3. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-8 ng Hunyo, 1942.

Inilagdâ sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-8 araw ng Hunyo, 1942.

KAUTUSÁNG BLG. 28

NA BUMABAGO SA TUNTUNING 1 NG KAUTUSÁNG BILANG 1, "NA NAGTATADHANÀ NG PAGPAPATALÂ AT PAGKUHA NG PAHINTULOT NG MGA BISIKLETA AT NAGTATAKDÂ NG MGA PAMAMALAKAD AT TUNTUNIN SA PAGYAYAO'T DITO NG BISIKLETA SA SIYUDAD NG MAYNILÀ."

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagka-Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-útos na:

TUNTUNING 1. Ang Tuntuning 1 ng Kautusáng Blg. 1 "na nagtátadhanà ng pagpapatalâ at pagkuha ng pahintulot ng mga bisikleta at nagtatakda ng mga pamamalakad at tuntunin sa pagyayao't dito ng bisikleta sa Siyudad ng Maynilà," ay binabago sa pamamagitan nitó upáng basahin nang gaya ng sumúsunód:

"TUNTUNING 1. *Pangangailangang ipatalâ at pagkuha ng pahintulot.*—Lahát ng taong nagmamayari o nag-áangkin ng isáng bisikleta, maging sa pansariling gamit o pagpapaupá, ay dapat na ipatalâ ang násabing bisikleta sa o bago mag-*IKÁ-DALAWAMPU'T WALO* (iká-labinglimá) ng Pebrero ng bawa't taón sa Tanggapan ng Pinunò ng Kostabularya Metropolitana, na magpapahandâ ng isáng katibayan sa pagpapatalâ at ng nauukol na bilang ng plaka upáng ipagkaloob sa nagpapatalâ, pagkapagbayad ng isáng táunang buwís (na dalawáng piso at limangpung séntimo) SANG-AYON SA BATAYANG NATATAKDÂ SA IBABÂ NITÓ: *Nguni'y dapat matalastás*, Na ang bisikletang mátamó o bilhin pagkaraan ng *IKADALAWAMPU'T WALO* (iká-labinlimá) ng Pebrero ay dapat na ipatalâ sa loob ng sampung araw pagkatapos na mábili o ipatalâ sa loob ng sampung araw pagkatapos na mábilí o mátamó: at *Dapat matalastás pa rin*, Na sa bawa't pagpapatalang gawín pagkaraan ng mga araw na natatakda rito, ay sísingil pa ng pataw na dala-

of ownership and shall always be carried in the person of the owner or authorized rider while using bicycle:

FOR PRIVATE USE:

CLASS A—WITH SEATING CAPACITY FOR ONE PERSON	₱2.50
CLASS B—WITH SEATING CAPACITY FOR TWO PERSONS, COMMONLY KNOWN AS TANDEM	3.00
CLASS C—WITH SEATING CAPACITY FOR TWO PERSONS, WITH TRAILER OR SIDE CAR	3.00
CLASS D—WITH SEATING CAPACITY FOR THREE PERSONS, WITH TRAILER OR SIDE CAR	4.00

FOR HIRE:

CLASS A—WITH SEATING CAPACITY FOR ONE PERSON	₱4.00
CLASS B—WITH SEATING CAPACITY FOR TWO PERSONS, COMMONLY KNOWN AS TANDEM	5.00
CLASS C—WITH SEATING CAPACITY FOR TWO PERSONS, WITH TRAILER OR SIDE CAR	5.00
CLASS D—WITH SEATING CAPACITY FOR THREE PERSONS, WITH TRAILER OR SIDE CAR	6.00
CLASS E—WITH TWO OR MORE WHEELS (CYCLE) FOR DELIVERY OF MERCHANDISE	6.00

PROVIDED, THAT BICYCLES RELONGING TO THE IMPERIAL JAPANESE FORCES, THE JAPANESE MILITARY ADMINISTRATION, AND ARMY CONTROLLED FACTORIES AND CORPORATIONS, AND THOSE BELONGING TO THE PHILIPPINE EXECUTIVE COMMISSION OR ANY BRANCH OF THE CENTRAL ADMINISTRATIVE ORGANIZATION OR THE JUDICIAL COURTS, SHALL BE EXEMPTED FROM PAYMENT OF THE FEES HEREIN PRESCRIBED."

SEC. 2. This Ordinance shall take effect on March 7, 1943.

Done at the City of Manila, Philippines, this 3rd day of February, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 34

PRESCRIBING PERMITS AND IMPOSING NEW RATES OR LICENSE FEES ON THE MANUFACTURE OF VERMICELLI AND OTHER SIMILAR PRODUCTS.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Permit*.—No person or entity shall conduct or engage in the manufacture of vermicelli, such as *bijon*, *misua*, *miki*, *fideos*, *macaroni*, *sotanghon*, and other similar products, without first having obtained a permit from the Mayor and for which a fee of five pesos shall be paid.

SEC. 2. *License*.—In addition to the permit herein prescribed, any person or entity who shall conduct or engage in the manufacture of the products men-

wampû sa isáng daan. Ang násabing katibayan sa pagpapatalâ ay magágamit na parang pahintulot at pampakilala ng pagkamay-ari at dapat na lagi nang taglay ng may-ari o ng pináhintulutang sumakay samantalang ginagamit ang bisikleta:

SA PANSARILING GAMIT:

Uring A—MAY LUKLUKAN PARA SA ISÁNG TAO	₱2.50
Uring B—MAY LUKLUKAN PARA SA DALAWANG TAO, NA KILALA SA TAWAG NA TANDEM	3.00
Uring C—MAY LUKLUKAN PARA SA DALAWANG TAO, MAY SASAKYAN SA TABÍ	3.00
Uring D—MAY LUKLUKAN PARA SA TATLO KATAO, MAY SASAKYAN SA TABÍ	4.00

SA PINAÚUPAHAN:

Uring A—MAY LUKLUKAN PARA SA ISÁNG TAO	₱4.00
Uring B—MAY LUKLUKAN PARA SA DALAWANG TAO, NA KILALA SA TAWAG NA TANDEM	5.00
Uring C—MAY LUKLUKAN PARA SA DALAWANG TAO, MAY SASAKYAN SA TABÍ	5.00
Uring D—MAY LUKLUKAN PARA SA TATLO KATAO, MAY SASAKYAN SA TABÍ	6.00
Uring E—MAY DALAWÁ O HIGIT NA GULONG (CYCLE) SA PAGHAHA-TID NG PANINDA	6.00

NGUNI'Y DAPAT MATALASTAS, NA ANG MGA BISIKLETANG ARÌ NG HUKBONG IMPERYAL HAPONES, AT NG MGA PAGAWAAN O SAMAHÁNG HAWAK NG HUKBO, AT ANG ARÌ NG PAMAHALAANG TAGAPAGPAGANAP SA PILIPINAS Ó NG ALIN MANG SANGÁY NG PANGASIWAANG PANGKALAHATÁN O NG MGA HÚKUMAN, AY HINDÍ MASASAKLAW NG SINISINGIL NA PABUWÍS NA ITINATAKDÂ RITO."

TUNT. IKÁ-2. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-7 araw ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, Pilipinas, ngayóng iká-3 araw ng Pebrero, 1943.

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 34

NAGTÁTADHANÀ NG PAGKUHA NG PAHINTULOT AT NAGPÁPATAW NG BAGONG PABUWÍS SA PAGGAWÁ NG HINIBLANG GALAPÓNG AT IBÁ PANG KATULAD NA PANINDA.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakasalid ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-útos na:

TUNTUNING 1. *Pahintulot*.—Walang sino mang tao o samaháng makapagtataguyod o makahaharáp sa paggawá ng hiniblang galapóng, gaya ng bihon, miswa, miki, pideos, makaroni, sotanghon at ibá pang ganganitong mga paninda, nang hindí muna nakakukuha ng isang pahintulot ng Alkalde, at makapagbabayad ng buwís na limáng piso.

TUNT. IKÁ-2. *Pabuwís*.—Bukód sa pahintulot at itinatadhanà rito, ang sino mang tao o samaháng magtataguyod o háharáp sa paggawá ng mga binanggit na

tioned in the preceding section shall obtain a license from the City Treasurer which shall be issued upon the presentation of the permit duly approved by the Mayor and payment of an annual license fee, payable annually, semi-annually, or quarterly, at the option of the payer, according to the following schedule:

VERMICELLI FACTORY

Class A—Manufacturing three or more kinds of similar products.....	₱240.00
Class B—Manufacturing two kinds of similar products	100.00
Class C—Manufacturing one kind of product	50.00

SEC. 3. *Repealing clause.*—Any provision of section 703 of Ordinance No. 1600, as amended by Ordinance No. 2678, of the former City of Manila, or of any existing city or municipal ordinance in the other component parts of the City, which is inconsistent herewith, is hereby repealed.

SEC. 4. *Penalty.*—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 5. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on March 6, 1943.

Done at the City of Manila, this 2nd day of February, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 35

CLASSIFYING AND IMPOSING LICENSE FEES ON THE MANUFACTURE OF BAKING POWDER, AND FOR OTHER PURPOSES.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Permit.*—No person or entity shall conduct or engage in the manufacture of baking powder without first having obtained a permit from the Mayor for which a fee of five pesos shall be paid.

SEC. 2. *License.*—In addition to the permit herein prescribed, any person or entity who shall engage in the manufacture of baking powder shall obtain a license from the City Treasurer which shall be issued upon presentation of the permit duly approved by the Mayor and payment of an annual license fee, payable annually, semi-annually, or quarterly, at the option of the payer, according to the following schedule:

BAKING POWDER FACTORY

Class A—With machinery	₱50.00
Class B—Without machinery	25.00

paninda sa sinusundang tuntunin ay dapat kumuha ng lisensiya sa Taga-ingatyaman ng Siyudad, na ipagkakaloób sa paghaharap ng pahíntulot na pinagtibay ng Alkalde at sa pagbabayad ng táunang pabuwís, na mapagbábayaran nang táunan, ánimang buwán o tuwing ikatlong buwán, sang-ayon sa máibigan ng nagbábayad, at ayon sa sumúsunód na batayán:

PAGAWAAN NG HINIBLANG GALAPONG

Uring A—Ang gumágawâ ng tatlo o higit pang uri ng gangganitong paninda	₱240.00
Uring B—Ang gumagawâ ng dalawáng uri ng gangganitong paninda	100.00
Uring C—Ang gumágawâ ng isáng uri ng paninda	50.00

TUNT. IKÁ-3. *Tadhanang pinawawalang-bisà.*—Alín mang tadhanà ng Tuntuning ika-703 ng Kautusáng Blg. 1600, ayon sa pagkakabago ng Kautusáng Blg. 2678 ng dating Siyudad ng Maynilà, o ng alín mang umíral na kautusán ng siyudad o munisipyo sa ibáng mga bahaging nasásakóp ng Siyudad, na násasalungat dito, ay pinawawalang bisà sa pamamagitan nitó.

TUNT. IKÁ-4. *Parusa.*—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng isáng multang di híhigit sa dalawang daáng piso o pagkabilanggong hindí hihigit sa anim na buwán, o ng magkalakip na multá at pagkabilanggô, ayon sa marápatin ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-5. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkákabisà sa iká-6 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-2 araw ng Pebrero, 1943.

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 35

NA NAG-ÚURI-URÌ AT NAGPAPATAW NG PABUWÍS SA PAGGAWÁ NG "LEBADURA" (BAKING POWDER) AT SA IBÁ PANG LAYUNÍN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakalalagan ng Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasanggunì sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pahíntulot.*—Walang sino mang tao o samaháng makapagtataguyod o makaháharáp sa paggawâ ng lebadura (*baking powder*) nang hindí muna nakakukuha ng isáng pahíntulot ng Alkalde, na pagbabayaran ng buwís na limáng piso.

TUNT. IKÁ-2. *Pabuwís.*—Bukód sa pahíntulot na itinátadhanà rito, ang sino mang tao o samaháng humaráp sa paggawâ ng lebadura ay dapat kumuha ng lisensiya sa Tagaingatyaman ng Siyudad, na ipagkakaloób sa pagháharáp ng pahíntulot na pinagtibay ng Alkalde at sa pagbabayad ng táunang buwís, na mapagbabayaran nang táunan, tuwing ánimang buwán o tuwing ikatlong buwán, sang-ayon sa máibigan ng nagbabayad, at ayon sa sumusunod na batayan:

PAGAWAAN NG LEBADURA

Uring A—May mákina	₱50.00
Uring B—Walang mákina	25.00

SEC. 3. *Repealing clause.*—The whole or part of any existing city or municipal ordinance now in force in the component parts of the City of Manila which is inconsistent herewith is hereby repealed.

SEC. 4. *Penalty clause.*—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 5. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on March 6, 1943.

Done at the City of Manila, this 2nd day of January, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 36

REQUIRING TENANTS IN THE CITY OF MANILA TO SUBMIT REPORTS OF THEIR MONTHLY RENTALS.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is hereby ordained that:

SECTION 1. Every tenant, whether a lessee or sub-lessee, of a house, room, suite or apartment, or of a piece of land, in the City of Manila, is hereby required to submit, within thirty days from the effective date hereof, a report of his monthly rental to the Office of the Mayor, stating therein his name and address, the name and address of the lessor, the location of the leased property, and the rate of rental therefor. Such report may be submitted through the Chief of the District where the tenant is residing. No fee shall be collected for the filing of report.

SEC. 2. Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than twenty pesos.

SEC. 3. This Ordinance shall take effect on March 20, 1943.

Done at the City of Manila, this 17th day of February, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 37

PROHIBITING THE PARKING OF VEHICLES ALONG CERTAIN PORTIONS OF AZCARRAGA AND STO. CRISTO STREETS.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. The parking of vehicles on the north side of Azcarraga from the corner of Santo Cristo to the front of No. 313 Azcarraga, and on the west side of

TUNT. IKÁ-3.—*Tadhanang pinawawalang-bisà.*—Ang buô o ang bahagi ng alín mang umíral na kautusán ng siyudad o munisipyong sakóp ng Siyudad ng Maynilà, na nasálungat dito ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nito.

TUNT. IKÁ-4. *Tadhanang nagpáparusa.*—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng isáng multang dí hihigit sa dalawáng daáng piso o ng pagkabilanggong dí hihigit sa anim na buwán, o ng magkalakip na multa at pagkabilanggô, ayon sa marápatin ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-5. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-6 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-2 araw ng Enero, 1943.

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 36

NA NAG-ÁATAS SA MGA NANGÚNGUPAHAN NG BAHAY O LUPÀ SA SIYUDAD NG MAYNILÀ NA MAGHARÁP NG ULAT NG KANÍ-KANILÁNG INIUUPA SA BUWÁN-BUWÁN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakabisà ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. Lahát ng nangúngupahan nang tuwiran sa tunay na may-arì ó hindí ng bahay, silid o táhanan, o ng isáng sukat na lupà sa loób ng Siyudad ng Maynilà, ay inatasan sa pamámagitan nitó na magharáp, sa loób ng tatlompung araw mulâ sa pagkakabisà nitó, ng isáng ulat sa Tanggapan ng Alcalde ng kaniyang buwanang iniuupa, at diyán ay isásaád ang kaniyang pangalan at tinitirhan, ang pangalan at tinitirhan ng nagpápaupá, ang kinálalagyan ng arí-ariang inúupahan, at ang halagá ng iníupa. Ang násabing ulat ay iháharáp sa pamámagitan ng Pinunò sa Purok na tinítirhan ng nangúngupahan. Walang pabuwís na sísingilín sa paghaharap ng ulat.

TUNT. IKÁ-2.—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng multang dí hihigit sa dalawampung piso.

TUNT. IKÁ-3.—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-20 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-17 araw ng Pebrero, 1943.

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 37

NA NAGBÁBAWAL NG PAGTIGIL NG SASAKYÁN SA ILÁNG POOK NG MGA DAANG AZCARRAGA AT STO. CRISTO.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakabisà ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. Ang pagtigil ng mga sasakyán sa gawing hilagà ng Azcarraga mulâ sa pánulukan ng Sto. Cristo hanggang sa haráp ng blg. 313 Azcarraga, at

Santo Cristo from the corner of Azcarraga to Zaragoza, is hereby prohibited from 7:00 o'clock a. m. to 7:00 o'clock p. m. every day.

SEC. 2. Any person who shall violate this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos, or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 3. This Ordinance shall take effect on March 6, 1943.

Done at the City of Manila, this 29th day of January, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 38

CLASSIFYING ESTABLISHMENTS FOR THE MANUFACTURE AND SALE OF BEAUTY PARLOR AND HAIR WAVING EQUIPMENT, AND IMPOSING LICENSE FEES THEREFOR.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Permit and license required.*—No person or entity shall conduct or engage in the business or trade of manufacturing and selling beauty parlor and hair waving equipment without first obtaining a permit from the Mayor and a license therefor from the City Treasurer.

SEC. 2. *License fees.*—For every license granted as herein required, there shall be charged the following annual license fees, which may be paid either annually, semi-annually or quarterly, at the option of the payer:

Class A—For the manufacture and sale of beauty parlor and hair waving equipment with machinery	₱100.00
Class B—For the manufacture and sale of beauty parlor and hair waving equipment without machinery	50.00
Class C—For the sale of beauty parlor equipment	40.00

SEC. 3. *Repealing clause.*—The whole or part of any existing city or municipal ordinance now in force in the component parts of the City of Manila which is inconsistent herewith is hereby repealed.

SEC. 4. *Penalty.*—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 5. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on March 6, 1943.

Done at the City of Manila, this 30th day of January, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

sa gawing kanluran ng Sto. Cristo mulâ sa pánulukan ng Azcarraga hanggang Zaragoza, ay ipinagbabawal sa pamamagitan nito, mulâ sa iká-7 ng umaga hanggang iká-7 ng gabí araw-araw.

TUNT. IKÁ-2. Sino mang taong lumabág sa Kautusáng itó ay parúrusahan ng isáng multang dí híhigít sa dalawáng daáng piso, o ng pagkabilanggong dí híhigít sa anim na buwán, o ng magkalakip na multa at pagkabilanggô, ayon sa marápatin ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-3. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-6 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-29 araw ng Enero, 1943.

(May-lagdâ) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 38

NA NAG-ÚURI-URI SA GAWAAN AT TÍNDAHAN NG MGA KAGAMITÁN SA PAGPÁPAGANDA AT PAGPÁPAKULÓT NG BUHÓK, AT NAGPAPATAW NG PABUWÍS.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakalalagay bilang Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pahintulot at lisenasyang kailangan.*—Walang tao o samaháng magtátaguyod o háharáp sa hanapbuhay o kalakal na paggawâ at pagbibili ng mga kagamitán sa pagpápaganda at pagkukulót ng buhók nang hindi muna nakákukuha ng isáng pahintulot sa Alkalde at isáng ukol na lisenasya sa Tagaingatyan ng Siyudad.

TUNT. IKÁ-2. *Pabuwís.*—Sa bawâ't lisenasyang ipagkaloób, ayon sa itinatadhanà rito, ay magpápataw ng sumúsunód na táunang pabuwís, na maáaring pagbayaran nang táunan, ánimang buwán o tuwing ikatlong buwán, ayon sa máibigan ng nagbábayad:

Uring A—Sa paggawâ at pagbibili ng mga kagamitán sa pagpápaganda at sa pagkukulót ng buhók na may mákina	₱100.00
Uring B—Sa paggawâ at pagbibili ng mga kagamitán sa pagpápaganda at sa pagkukulót ng buhók na walang mákina	50.00
Uring K—Sa pagbibili ng mga kagamitán sa pagpápaganda	40.00

TUNT. IKÁ-3. *Tadhanang nagpapawalang-bisà.*—Ang buô o bahagi ng alín mang umíral na kautusán ng siyudad o munisipyo sa loob ng bahaging nasasakupan ng Siyudad ng Maynilà, na nasásalungát dito, ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nito.

TUNT. IKÁ-4. *Parusa.*—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng isáng multang dí híhigít sa dalawáng daáng piso o ng pagkabilanggong dí híhigít sa anim na buwán, o ng magkalakip na multa at pagkabilanggô, ayon sa marápatin ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-5. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-6 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-..... araw ng Enero, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

FIXING THE RATE OF LICENSE FEE ON BASQUE PELOTA FRONTONS

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *License fee.*—For every license granted for the operation of a basque pelota fronton wherein games are played with betting, there shall be paid the sum of Four Thousand Pesos per annum, which may be paid annually, semestrally or quarterly, at the option of the taxpayer.

SEC. 2. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on July 1, 1943.

Done at the City of Manila, Philippines, this 8th day of December, 1942.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

APPROVED:

(Sgd.) JORGE B. VARGAS
Chairman of the Executive Commission

ORDINANCE No. 40

ESTABLISHING A CITY CHILDREN'S INFIRMARY APPROPRIATING FUNDS THEREFOR

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. There shall be established a City Children's Infirmary, under the administration of the Government of the City of Manila, for the care and treatment of sick children of poor families who are bona-fide residents in the City.

SEC. 2. The sum of Sixty-Five Thousand Pesos, or so much thereof as may be necessary, is hereby appropriated out of any funds in the Treasury of the City of Manila not otherwise appropriated, in order to carry out the purposes of this Ordinance.

SEC. 3. This Ordinance shall take effect on April 15, 1943.

Done at the City of Manila, this 2nd day of February, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 41

GIVING THE NAMES OF "ARAULLO HIGH SCHOOL" AND "TEODORA ALONSO HIGH SCHOOL" TO THE TWO CITY HIGH SCHOOLS

NA NAGTATAKDÂ NG HALAGÁNG SÍSINGILÍNG PABUWÍS SA "BASQUE PELOTA FRONTONS"

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakabisà ng Siyudad ng Maynilà, at matapos maka-sanggunì sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pabuwís sa lisenasya.*—Sa baw't lisenasyang ipagkaloób sa pagtataguyod ng isáng "basque pelota fronton" na pinaglalaruán nang may pustahan, ay magbabayad ng halagáng Apat na libong piso sa baw't taón, na maáaring pagbayaran nang táunan, ánimang buwán o tuwing ikatlong buwán, ayon sa máibigan ng nagbábayad.

TUNT. IKÁ-2. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa unang araw ng Hulyo, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, Pilipinas, ngayóng iká-8 araw ng Disyembre, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

Pinagtibay:

(May lagdá) JORGE B. VARGAS
Pangulo ng Pámahalaáng Tagapagpaganáp

KAUTUSÁNG BLG. 40

NA NAGTÁTATAG NG ISÁNG PÁGAMUTAN NG MGA BATA SA SIYUDAD AT NAGLÁLAÁN NG HALAGÁNG MAGÚGUGOL.

SA bisà ng kapangyarihang kaloob sa aking pagkakabisà ng Siyudad ng Maynilà, at matapos maka-sanggunì sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. Magtátatag ng isáng Págamutan ng mga Bata ng Siyudad, sa ilalim ng pangangasiwà ng pámahalaan ng Siyudad ng Maynilà, upáng mangalagà at gumamót sa mga batang may-sakít ng mga dukhang mag-ának, na tunay na nanínirahan dito sa Siyudad.

TUNT. IKÁ-2. Ang halagáng anim na pu't limáng libong piso, o kung gaanong halagá niyán ang káka-ilanganin, ay inilalaán sa pamamagitan nitó buhat sa alín mang salapí ng Ingatángyaman ng Siyudad ng Maynilà na hindí pa nailalaán sa ibáng bagay, upáng magugol sa mga layon ng Kautusáng itó.

TUNT. IKÁ-3. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-15 ng Abril, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, Pilipinas, ngayóng iká-2 araw ng Febrero, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 41

NA NAGLÁLAGAY NG MGA PANGALANG "ARAULLO HIGH SCHOOL" AT "TEODORA ALONSO HIGH SCHOOL" SA DALAWANG HIGH SCHOOL NG SIYUDAD PARA SA MGA BATANG LALAKI AT BATANG BABAING

FOR BOYS AND GIRLS SOON TO BE RE-OPENED IN THE CITY OF MANILA.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. The name of "Araullo High School" is hereby given to the City high school for boys, and the name of "Teodora Alonso High School" to the City high school for girls, which shall soon be re-opened in the City of Manila.

SEC. 2. This Ordinance shall take effect on May 26, 1943.

Done in the City of Manila this 20th day of April, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 42

PROVIDING FOR THE COLLECTION OF TUITION FEES FROM STUDENTS ADMITTED TO THE HIGH SCHOOLS OF THE CITY OF MANILA AND FOR OTHER PURPOSES.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Tuition fee.*—There shall be collected a tuition fee from each student admitted to the high schools of the City of Manila, payable in two equal installments at the beginning of each half of the school year, as follows:

For each first or second year student	₱15.00
For each third or fourth year student	20.00

Provided, That for the present school year, five per cent of the students, who obtained the highest ratings in the entrance test, and whose parents receive an income or salary of less than ₱100 a month, shall be exempted from payment of the tuition fees herein prescribed; and *Provided, further,* That students making the same score as those that fall within the five per cent exemption shall likewise be exempted under the same condition from the payment of tuition fees.

SEC. 2. *Regulations on admission.*—The following regulations shall govern the admission of students to the high schools of the City of Manila.

(a) Admission to the high schools shall be limited to students whose parents are actually residing in the territory of the present City of Manila.

(b) A student whose parents are both dead may be admitted to the high schools upon presentation of the corresponding death certificates of the deceased

MULING BUBUKSAN SA SIYUDAD NG MAYNILÀ SA LOÓB NG MADALING PANAHOÓN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakasalda ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. Ang pangalang "Araullo High School" ay inilalagáy sa pamámagitan nitó sa high school ng Siyudad para sa mga batang lalaki, at ang pangalang "Teodora Alonso High School" sa high school ng Siyudad para sa mga batang babai, na bubuksang di-malalaon sa Siyudad ng Maynilà.

TUNT. IKÁ-2. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-26 ng Mayo, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-20 araw ng Abril, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 42

NA NAGTATADHANÀ NG PAGESINGIL NG MATRÍKULA SA MGA NAG-ÁARAL NA TINANGGAP SA MGA "HIGH SCHOOL" NG SIYUDAD NG MAYNILÀ AT SA IBÁNG LAYUNÍN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloob sa aking pagkakasalda ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Matríkula.*—Sisingil ng matríkula sa bawa't isáng nag-áaral na matanggap sa mga "high school" ng Siyudad ng Maynilà, na pagbábayaran sa dalawáng hulog na magkahalaga sa tuwing pagsisimulâ ng bawa't kalahating taón ng pag-áaral, na gaya ng sumúsunód:

Sa bawa't isáng nag-áaral sa una at ikalawang taón	₱15.00
Sa bawa't isáng nag-áaral sa ikatlo at ikaapat na taón	20.00

Nguni'y dapat matalastás, Na sa kasalukuyang taón ng pag-áaral, ang limá sa sandaán nag-áaral, na nagtamó ng pinákamataás na "nota" sa pagsubok sa pagpasok, na ang mga magulang ay may kiníkita o tumátanggap ng sahod na hindi umáabot sa ₱100 sambuwán, ay hindi sisingilán ng matríkulang itinatadhanà rito: *At dapat pa ring matalastás,* Na ang mga nag-áaral na nakapagtamó ng "notang" katulad nang napápaloób sa limá sa sandaáng itinatangi ay hindi rin sisingilán ng matríkula, sa ilalim ng pamámalakad sa pagbábayarán.

TUNT. IKÁ-2. *Pamalakad sa pagtanggap.*—Ang sumúsunód na pamámalakad ay súsumundín sa pagtanggap ng mga nag-áaral sa "high school" ng Siyudad ng Maynilà:

(a) Ang pagtanggap sa mga "high school" ay gágawín lamang sa mga nag-áaral na ang mga magulang ay kasalukuyang nanínirahan sa loób ng lupaíng sakóp ng kasalukuyang Siyudad ng Maynilà.

(b) Ang isáng nag-áaral, na nangamatáy na ang iná't amá, ay matatanggap din sa "high school" kung magháharáp ng nauukol na katibayan sa pagkamatáy

parents or of affidavits to that effect. The *de facto* guardian, who must be an actual resident of the City of Manila, is authorized to sign the application for admission.

(c) Students whose parents are residing in the provinces may be admitted to the City high schools as Manila students provided such parents own property or have a business establishment in the City of Manila, for which taxes of not less than fifty pesos a year are paid to the City.

(d) Students whose parents move their residence to the provinces shall be excluded from the high schools of the City of Manila with the exception of (1) pupils or students whose parents possess properties or have established certain business or businesses in the City of Manila and pay taxes of not less than fifty pesos a year to the City; (2) pupils or students whose fathers, due to the nature of their employment, are detailed for duty in the provinces, but whose mothers remain in Manila.

SEC. 3. *Refund of tuition fee.*—No student who is suspended or expelled for cause or who for any other reason stops going to school during the course of the school year shall be refunded the amount of tuition paid as prescribed in this Ordinance: *Provided*, That a student who stops studying within one month after admission, by reason of illness, transfer or other justifiable cause, may be refunded the initial installment paid.

SEC. 4. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on May 5, 1943.

Done at the City of Manila this 31st day of March, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 43

ESTABLISHING A PUBLIC MARKET NEAR THE
PARIAN GATE IN THE DISTRICT OF BAGUMBAYAN.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. There is hereby established a public market, which shall be known as the "Intramuros Market", on the premises of the former R.O.T.C. Armory, located near the entrance of the Parian Gate in the district of Bagumbayan, whose limits and extension shall be as kept in the files of the City Engineer and Architect.

SEC. 2. The spaces in said market shall be conveniently divided into stalls, in accordance with the standard plan provided in section 8 of Ordinance No. 2898 of the former City of Manila, and a daily fee

ng mga magulang o ng pinanumpaang pahayag sa násabing pagkamatáy. Ang kumakalingà, na kailangang naninirahang kasalukuyan sa Siyudad ng Maynilà, ay pinahihintulutang makalagdâ sa kahilingan ng pagtanggap sa batà.

(c) Ang mga nag-áaral na nanínirahan sa lalawigan ang mga magulang, ay maaari ring matanggap sa mga "high school" ng Siyudad na parang mga taga-Maynilà rin, kailan ma't ang násabing mga magulang ay may ariarian o bahay-kalakál na nakatatag sa Siyudad ng Maynilà, na ipinagbabayad dito ng pabuwís na dí kukulangin sa limampúng piso santaón.

(d) Ang mga nag-áaral na ang mga magulang ay naglipat sa lalawigan ng kaniláng panínirahan, ay áalisín sa "high school" ng Siyudad ng Maynilà, matangì ang (1) nag-áaral na ang mga magulang ay may ariarian o may nakátatag na anó mang pangangalakal o hanapbuhay sa Siyudad ng Maynilà at nagbabayad dito ng mga pabuwís na dí kukulangin sa limanmpúng piso sa santaón; (2) mga nag-áaral na ang mga amá, sanhî sa urì ng gawain sa pinaglilingkurán, ay náatasang gumanáp ng tungkulin sa mga lalawigan, nguni't ang mga iná ay nanánatili sa Maynilà.

TUNT. IKÁ-3. *Pagsasauli ng matrikula.*—Walang nag-áaral na napigil o pinaalis sa pagkakasala, o sa anó mang ibáng sanhî ay tumigil sa pagpasok sa páaralan sa loób ng taón ng pagpasok, ay pagsasaulian ng halagá ng matrikulang binayaran ayon sa tadhanà ng Kautusáng itó: *Nguni'y dapat matalastás*, Na ang isáng nag-áaral na tumigil sa pag-áaral sa loób ng sambuwán pagkatapos matanggap, sanhî sa pagkakasakit, paglipat o ibáng makatuwirang dahilán, ay maáaring pagsaulian ng pangunang hulog na binayaran.

TUNT. IKÁ-4. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa ika-5 ng Mayo, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-31 araw ng Marso, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 43

NA NAGTATAYÔ NG ISÁNG PAMILIHANG-BAYAN SA MALAPIT SA PINTÓNG PARIÁN SA PURÓK NG BAGUMBAYAN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakasalid ng Siyudad ng Maynilà, at matapos maka-sangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. Sa pamamagitan nitó ay magtatayô ng isáng pamilyang-bayan, na makikilala sa tawag na "Intramuros Market", sa poók ng dating R.O.T.C. Armory, na nasa malapit sa pagpasok ng Pintóng Parián sa purók ng Bagumbayan, na ang hanggahan at lakí ay dapat na ang katulad ng iníngatan sa taguán ng Inhenyero at Arkitekto ng Siyudad.

TUNT. IKÁ-2. Ang mga poók sa tinurang pamilyan ay hahatiin ng nauukol sa mga tindahan, sang-ayon sa balak na batayáng itinatadhanà sa Tuntuning iká-8 ng Kautusáng Blg. 2898 ng dating Siyudad ng May-

of ten centavos shall be charged for the lease of each stall.

SEC. 3. In so far as applicable, the provisions of said Ordinance No. 2898, and of Administrative Order No. 18 issued on August 8, 1942, shall govern the administration and operation of said market, and the acquisition and exercise of privileges therein.

SEC. 4. This Ordinance shall take effect on March 31, 1943.

Done at the City of Manila, this 25th day of February, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 44

PRESCRIBING LICENSE FEES FOR THE MANUFACTURE OF FANCY WOODEN SHOES AND ORDINARY WOODEN SHOES (BAKIA), AND FOR OTHER PURPOSES.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Permit and license.*—No person or entity shall engage in the manufacture of fancy wooden shoes or ordinary wooden shoes without first having obtained a permit from the Mayor upon payment of a fee of five pesos and a license from the City Treasurer, which shall be issued upon presentation of such permit.

SEC. 2. *License fee.*—For every license issued under the provisions of this Ordinance, there shall be paid an annual license fee, according to the schedule prescribed hereunder, payable annually, semi-annually, or quarterly, at the option of the payer:

FANCY WOODEN SHOES

Class A—Shop or factory with a daily production of twenty pairs or more	₱60.00
Class B—Shop or factory with a daily production of less than twenty pairs	30.00

ORDINARY WOODEN SHOES

Class A—For the manufacture of ordinary wooden shoes (<i>bakia</i>)	15.00
---	-------

SEC. 3. *Terms defined.*—For the purposes of this Ordinance, the term “fancy wooden shoes” commonly called “*bakia*” shoes, shall be understood as shoes made of wood, with artistic designs or carvings, in combination with leather, imitation leather, or any kind of corduroy material. The term “manufacture” shall include all or every kind of work involved in completing the manufacture of fancy wooden shoes.

nilà at isáng pang-araw-araw na sîngîl na sampûng séntimos ang ipapataw na paupa sa bawâ't tindahan.

TUNT. IKÁ-3. Hanggáng maáaring maikapit ang mga tadhanà ng násabing Kautusáng Blg. 2898 at ng Kautusáng Tagapagpaganáp Blg. 18 na lagdá noóng iká-8 ng Agosto, 1942, ay siyáng súkundín sa pangangasiwà at mga palakad sa násabing pamilihan, gayón din sa pagtatamó at pag-áangkín ng mga pagtatanging itinutulot.

TUNT. IKÁ-4. Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-31 ng Marso, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-25 araw ng Pebrero, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 44

NA NAGTATADHANÀ NG PABUWÍS SA PAGGAWÂ NG MGA PINAGANDÁNG BAKYÂ AT MGA PANGKARANIWANG BAKYÂ, AT SA IBÁNG LAYUNÍN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakabisà ng Siyudad ng Maynilà, at matapos maka-sanggunì sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-útos na:

TUNTUNING 1. *Pahîntulot at lisensiya.*—Waláng sino mang tao o samaháng mámumuhunán sa pagpapagawâ ng mga pinagandáng bakyâ o ng mga pangkaraniwang bakyâ, nang hindî muna nakákakuha ng pahîntulot sa Alkalde, pagkapagbayad ng buwís na limáng piso, at ng isáng lisensiya sa Taga-ingatyaman ng Siyudad, na ipagkákaloób sa pagháharáp ng nasabing pahîntulot.

TUNT. IKÁ-2. *Pabuwís.*—Sa bawâ't lisensiyang ipagkaloób sa bisà ng mga tadhanà ng Kautusáng itó, ay magbabayad ng isáng táunang pabuwís, sang-ayon sa batayang itinatakdá sa dakong ibabâ, na pagbábayaran nang táunan, ánimang buwán, o tuwíng ikatlong buwán, alinsunod sa máibigan ng nagbabayad:

MGA PINAGANDANG BAKYÂ

Uring A—Gawaang nakayayari sa araw-araw ng dalawampúng tukol (pares) o mahigit	₱60.00
Uring B—Gawaang nakayayari sa araw-araw ng kulang sa dalawampúng tukol	30.00

MGA PANGKARANIWANG BAKYÂ

Uring A—Sa paggawâ ng mga pangkaraniwang bakyâ	₱15.00
--	--------

TUNT. IKÁ-3. *Mga katagáng nililiwanag.*—Sa layon ng Kautusáng itó, ang katagáng “pinagandáng bakyâ”, na karaniwang tinátawag na sapatos na bakyâ o sapíng “bakyâ”, ay dapat pakahuluganáng sapín sa paang pangyapak na yari sa kahoy, na may marírikít na larawan o ukit, na may kasamang katad, huwád na katad, o anó mang urì ng piniling kagamitán. Sa katagáng “paggawâ” (o pagpapagawâ) ay nasásaklâw ang lahát o ang bawâ't urì o paraán ng pagyaring nangangahulugán ng ganáp na pagkabuô ng mga pinagandáng bakyâ.

SEC. 4. *Repeal.*—The whole or part of any existing city or municipal ordinance now in force in the component parts of the City of Manila, which is inconsistent herewith, is hereby repealed.

SEC. 5. *Penalty.*—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 6. *Effectivity.*—This Ordinance shall take effect on June 22, 1943.

Done at the City of Manila, this 21st day of May, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 45

IMPOSING GRADUAL LICENSE FEES ON SHOOTING GALLERIES AND FOR OTHER PURPOSES

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Definition and scope.*—For the purposes of this Ordinance shooting galleries are establishments of recreation dedicated purely to sport for the promotion and development of skill in shooting. Wherein marksmanship is determined by the use of air-rifles, darts, spring pistols or other instruments not prohibited by law or ordinance in shooting at an immovable target board of not less than four or more than six feet in diameter. The said establishments may authorize the giving of prizes to “hits” as are ordinarily understood and said prizes shall be given only in consideration of skill or marksmanship and not as a result of chance.

SEC. 2. *License.*—No person or entity shall keep, conduct or maintain any shooting gallery or establishment as defined in Section 1 hereof, nor shall allow, for any reward, compensation or other consideration, any person to shoot therein with air-rifles or any other instrument not prohibited by law or ordinance for throwing projectiles, without first having obtained a permit from the Mayor upon payment of a fee of five pesos and the corresponding license from the City Treasurer upon presentation to the latter of the permit duly approved.

SEC. 3. *Fees.*—There shall be paid hereafter for every license granted for a shooting gallery, an annual license fee in accordance with the schedule prescribed

TUNT. IKÁ-4. *Pagpapawalang-bisà.*—Ang buô o bahagi ng alín man sa mga umiiral na kautusán ng siyudad o munisipyong nasásakóp na bilang bahagi ng Siyudad ng Maynilà, na nasasalungat sa Kautusáng itó, ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nitó.

TUNT. IKÁ-5. *Parusa.*—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng multang dí híhigít sa dalawáng daáng piso o ng pagkabilanggong dí híhigít sa anim na buwán, o ang magkalakip na multa at pagkabilanggô, ayon sa marapatin ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-6. *Pagkakabisà.*—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-..... araw ng Mayo, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 45

NA NAGPAPATAW NG BAI-BAITANG NA PABUWÍS SA MGA PATUDLAAN “SHOOTING GALLERIES” AT SA IBÁNG LAYUNÍN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagkakalalagan ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pakahulugán at nasasaklaw.*—Sa layunín ng Kautusáng itó, ang “shooting galleries” ay mga poók na libangang nauukol lamang sa laróng nagpapasigla at nagpapaunlad ng kasanayán sa pagtudlâ. Dito ang kasanayán sa panunudlâ ay kikilalanin sa paggamit ng ripleng may hangin, palasô, pistolang may panikad sa punlô o ibáng kagamitang hindi ipinagbabawal ng batás o kautusán sa pagtudlâ sa isáng dí kumikilos na tudlaang may lakíng dí kúkulangin sa apat at dí híhigít sa anim na tálampakan. Ang násabing pook na libangan ay makapagpapabigay ng mga gantimpalà sa mga “nakapagpapatamà” gaya ng karaniwang pagkakalalagan riyán, at ang tinurang mga gantimpalà ay ipagkakaloób lamang alang-alang sa kahusayan o kasanayán sa panunudlâ at hindi sanhi sa pananalong sápalaran.

TUNT. IKÁ-2. *Lisensiya.*—Walang sino mang tao o samaháng makapagmamay-ari, magtataguyod o mangangasiwà ng alín mang “shooting gallery” o poók na patudlaan, ayon sa pakahulugán sa Tuntuning 1 nitó, at hindi rin matutulutan ang sino mang taong tumudlâ diyan sa pamamagitan ng ripleng may hangin o alin mang ibang kagamitang hindi ipinagbabawal ng batás o kautusáng magamit sa panunudlâ ng punlo, kung alang-alang sa anó mang pabuyà, gantimpalà o ano mang bagay, nang hindi muna nakakukuha sa Alcalde ng isáng pahíntulot, pagkapagbayad ng isáng buwís na limáng piso, at ng nauukol na lisensiya sa Taga-ingatyaman ng Siyudad sa paghaharáp dito sa hulí ng pahíntulot na sadyang pinagtibay.

TUNT. IKÁ-3. *Pabuwís.*—Magbabayad sa bawa't lisensiyang ipagkaloób sa isáng “shooting gallery” ng isáng táunang pabuwís ayon sa batayang natatakda

hereunder, which may be paid annually or semest-
trally:

Class A—With one target board located with- in a radius of one kilometer from Plaza Santa Cruz or within a ra- dius of 500 meters from any public market, in the districts of Bagum- panahon, Bagumbuhay, Bagung- diwa and Bagumbayan	₱500.00
Class B—With one target board and located outside of the radius prescribed in Class A, in the above-mentioned districts	250.00
Class C—With one target board in the other districts of the City	120.00
Class D—For each additional target board:	
In Class A	120.00
In Class B	60.00
In Class C	30.00
Class E—For each shooting gallery connected with the feria	50.00

SEC. 4. *Prohibition.*—It shall be unlawful for the
owner, keeper, or maintainer of any shooting gallery
to—

(a) Allow betting in cash or other consideration of
value, by, with, or among the owner, keeper or
maintainer, the players and spectators.

(b) Allow the use of any defective instrument for
target purposes.

(c) Use a movable target board.

(d) Admit boys and girls less than 18 years of age
for the purpose of participating in any manner in any
shooting gallery.

SEC. 5. *Revocation by the Mayor, conditions.*—The
Mayor may, at any time, in his discretion, revoke any
license granted under this Ordinance; and if such
license is revoked for a violation of this Ordinance
or other law, part of the fee for said license for the
unexpired term thereof shall be forfeited in favor of
the City.

SEC. 6. *Penalty.*—Any person violating any of the
provisions of this Ordinance shall be punished by a
fine equivalent to the amount of the license paid but
not more than two hundred pesos, or by imprison-
ment for not less than one month nor more than six
months, or by both such fine and imprisonment, in
the discretion of the court, for each offense. In case
of a second conviction, in addition to the punishment
imposed by the court, the license of such person shall
be cancelled and he shall thereafter be disqualified
from holding a license under the provisions of this
Ordinance.

SEC. 7. *Inconsistent provisions.*—The provisions of
sections 765, 766 and 767 of the Revised Ordinances of
the former City of Manila, and of all city and muni-
cipal ordinances in force in the other component parts

sa ibabâ, na maáaring bayaran nang táunan o ánimang
buwan:

Uring A—Ang may isáng pátudlaang nasa-loob ng isáng kilóme- tro na paligid-ligid mulâ sa Líwasang Santa Cruz, o sa loob ng 500 metro sa paligid- ligid mulâ sa alín mang pámi- lihang-bayan, sa mga purok ng Bagumpanahon, Bagumbu- hay, Bagundiwa at Bagum- bayan	₱500.00
Uring B—Ang may isáng pátudlaan sa labás ng paligid-ligid na na- tatakda sa Uring A, sa mga binanggit sa unahang purók....	250.00
Uring C—Ang may isáng tudlaan sa ibáng purók ng Siyudad	120.00
Uring D—Sa bawa't isáng dagdag na pá- tudlaan:	
Sa Uring A	120.00
Sa Uring B	60.00
Sa Uring C	30.00
Uring E—Sa bawa't isang “shooting gal- lery” na kasama ng perya.....	50.00

TUNT. IKÁ-4. *Pagbabawal.*—Magiging paglabág ng
may-ari o ng tagapangasiwa o nagtataguyod ng alín
mang “shooting gallery”, ang:

(a) Magpahintulot sa mga naglalarô at nagsisipanoód
ng pustahang salapî o ibáng bagay na may halagá
ang sino man sa may-ari o tagapangasiwa o nagta-
taguyod.

(b) Magpahintulot ng paggamit ng alín mang
siráng kagamitán sa panunudlâ.

(c) Paggamit ng gumagalaw na tudlaan.

(d) Tumanggap ng mga batang lalaki at babaing
walang 18 taong gulang sa layong makilahok sa ano
mang paraan sa alín mang “shooting gallery”.

TUNT. IKÁ-5. *Pagbawi ng Alkalde, pátakaran.*—Sa
alin mang panahón at sa sariling pagpapasiya ay ma-
áaring bawiin ng Alkalde ang alin mang lisensiyang
maipagkaloób sa bisà ng Kautusáng itó; at kung
bawiin ang nasabing lisensiya sa paglabág sa Kau-
tusáng itó o sa ibáng batás, ang bahagi ng buwís
na binayaran sa tinurang lisensiya sa panahong hindi
natátapusan, ay íilitin upáng magíng ari ng Siyudad.

TUNT. IKÁ-6. *Parusa.*—Sino mang taong lumabág sa
alín mang tadhanà ng Kautusáng itó ay parurusahan
ng isáng multang katimbang ng halagá ng lisensiyang
binayaran, nguni't dí híhigít sa dalawáng daáng piso,
o ng pagkabilanggong dí kúkulangin sa isáng buwán
at dí híhigít sa anim na buwán, o ng magkalakip
na multa at pagkabilanggô, ayon sa marapatin ng
Húkuman, sa bawa't isáng pagkakasala. Sa ikala-
wáng pagkakasala, bukod sa parusang ipinapataw ng
Húkuman, ang pahintulot sa násabing tao ay pawa-
walang-saysay at hindi na muling makapaghahawak
ng lisensiya sa lilim ng mga tadhanà ng Kautusáng
itó.

TUNT. IKÁ-7. *Mga tadhanang sumásalungát.*—Ang
mga tadhanà ng Tuntuning 765, 766, at 767 ng Sinuring
mga Kautusán ng dating Siyudad ng Maynilà, at ang
lahát ng násasalungát ditong kautusán ng siyudad
at munisipyong umíral sa ibáng bahaging nasasakop

of the City, which are inconsistent herewith, are hereby repealed.

SEC. 8. *Effectivity*.—This Ordinance shall take effect on the 3rd day of July, 1943.

Done in the City of Manila, this 2nd day of June, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ORDINANCE No. 46

FIXING LICENSE FEES ON THE ADJUSTMENT,
ALTERATION OR REPAIR OF NEON LIGHTS,
AND FOR OTHER PURPOSES.

BY virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

SECTION 1. *Permit*.—No person or entity shall engage in the adjustment, alteration or repair of neon lights for gain or compensation, without first having obtained a permit from the Mayor. No permit shall be issued to any person other than a licensed electrical contractor or to any entity unless it has such licensed electrical contractor in its employ.

SEC. 2. *License*.—In addition to the permit prescribed in the preceding section, a license shall also be secured from the City Treasurer, which shall be issued upon presentation of said permit, and payment of an annual license fee according to the schedule prescribed hereunder, payable annually, semi-annually or quarterly, at the option of the payer:

Class A—For the adjustment, alteration and repair of neon lights	₱250.00
Class B—For the repair of neon lights	100.00

SEC. 3. *Repeal of inconsistent ordinances*.—The whole or part of any existing city or municipal ordinance in force in the component parts of the City of Manila, which is inconsistent herewith, is hereby repealed.

SEC. 4. *Penalty*.—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

SEC. 5. *Effectivity*.—This Ordinance shall take effect on June 24, 1943.

Done at the City of Manila, this 22nd of May, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

ng Siyudad, na násasalungát dito, ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nitó.

TUNT. IKÁ-8. *Pagkakabisà*.—Ang Kautusáng itó ay magkákabisà sa iká-3 araw ng Hulyo, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-2 araw ng Hunyo, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

KAUTUSÁNG BLG. 46

NA NAGTÁTAKDÂ NG PABUWÍS SA PAG-ÁAYOS,
PAGBABAGO O PAGTUTUMPAK NG "NEON
LIGHTS", AT SA IBÁ PANG LAYUNÍN.

SA bisà ng kapangyarihang kaloób sa aking pagka-Alkalde ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasanggunì sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

TUNTUNING 1. *Pahíntulot*.—Walang sino mang tao o samaháng gagawâ ng pag-áayos, pagbabago o pagtutumpak ng "neon lights" upáng makínabang o tumanggap ng kaupahán nang hindî muna nakákukuha sa Alkalde ng isáng pahíntulot. Walang pahíntulot na ipagkákaloób sa sino mang tao kung hindî rin lamang may pahíntulot na magkontratista sa elektrisidad upáng makatanggap ng mga pagawâ, o sa sino mang samahán, maliban kung may kawaning elektrisistang may pahíntulot na makáhawak ng ganitong gawain.

TUNT. IKÁ-2. *Lisensiya*.—Bukód sa pahíntulot na natatadhanà sa sinundang tuntunin, ay dapat din namáng kumuha ng isáng lisensiya sa Taga-ingatyan ng Siyudad, na ipagkákaloób sa paghaharáp ng násabing pahíntulot ng Alkalde, at sa pagbabayad ng isang táunang pabuwís, ayon sa batayang natatakdâ sa ibabâ, na bábayaran nang táunan, tuwing ánimang buwán o tuwing ikatlong buwán, ayon sa marapatin ng nagbabayad:

Uring A—Sa pag-áayos, pagbabago at pag- tutumpak ng "neon lights"	₱200.00
Uring B—Sa pag-áayos lamang ng "neon lights"	100.00

TUNT. IKÁ-3. *Pagpapawalang-bisà sa násasalungat na mga kautusán*.—Ang násasalungat ditong buô o bahagi ng alin mang umiiral na kautusán ng siyudad o munisipyong násasakupan ng Siyudad ng Maynilà, ay pinawawalang-bisà sa pamamagitan nitó.

TUNT. IKÁ-4. *Parusa*.—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parúrusahan ng isáng multang dí híhigít sa dalawang daáng piso ó ng pagkabilanggong dí híhigít sa anim na buwán, o ang magkalakip na multa at pagkabilanggô, ayon sa marapatan ng Húkuman.

TUNT. IKÁ-5. *Pagkakabisà*.—Ang Kautusáng itó ay magkákabisà sa iká-24 ng Hunyo, 1943.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-22 ng araw ng Mayo, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO
Alkalde

Manuguit: *Dr. D. Buzon*, 2541 Manuguit—Tel. 4-81-35
 Marina: *Dr. E. Regalado*, Shaw Boulevard—Tel. 6-64-75
 Maypajo: *Dr. I. Velasquez*, 90 A. Mabini, Calocan
 Meisic: *Dr. E. Laqui*, 2 Felipe II—Tel. 4-62-10
 Novaliches: *Dr. R. Austria*, Novaliches
 Palomar: *Dr. F. Villanueva*
 Pandacan: *Dr. L. Almeda*, 116 Narciso
 Parañaque: *Dr. B. Realica*, Municipal Building—Tel. 5-10-75
 Pasay: *Dr. C. Ambalada*, Municipal Building—Tel. 5-10-41
 Punta (J. Vicencio): *Dr. A. Pabelico*, A. Bautista—Tel. 6-63-28
 Quiapo: *Dr. J. Delgado*, 1016 Arlegui—Tel. 2-81-70
 Sampaloc: *Dr. P. Buenafe*, Don Quijote—Tel. 2-61-93
 San Francisco: *Dr. V. Reyes*, Roosevelt St.—Tel. 2-42-94
 San Juan: *Dr. S. Ramos*, Municipal Building—Tel. 6-88-67

San Nicolas: *Dr. J. Roman*, 515 Sevilla—Tel. 4-82-57
 Santol: *Dr. Picache*, 18 Batanes, Santol—Tel. 6-72-25
 Sta. Ana: *Dr. L. Mauricio-Villanueva*, Medel St.—Tel. 5-44-26
 Sta. Cruz: *Dr. R. Bernardo*, 219 Dizon—Tel. 2-77-53
 Sta. Lucia: *Dr. R. del Rosario*, G. Panada
 Sases: *Dr. I. Oriola*, Corner Perla & Esguerra—Tel. 5-39-36
 Singalong: *Dr. S. Simuangco*, 1245 San Andres—Tel. 5-54-96
 Tayabas: *Dr. P. Lim*, 2071 Escaler—Tel. 4-64-32
 Urban: *Dr. J. San Juan*, 628 Union—Tel. 5-73-34
 Velasquez: *Dr. L. Almeda*, 269 Nepomuceno—Tel. 5-78-43
 Children's Infirmary: *Dr. F. del Mundo*, Alvarez—Tel. 2-50-60
 Tondo Nursery: *Dr. C. Sancho*, Isabelo de los Reyes—Tel. 4-92-86
 Guadalupe Day Nursery: *Dr. R. Manas*, Guadalupe, Makati
 Sta. Cruz Day Nursery: *Dr. C. Abeto*, 219 Dizon Street—Tel. 2-77-53

THE POLICE

Bagumbayan Precinct: Inspector J. BARRANIA, *Commander*, San Marcelino-Isaac Peral—Tel. 5-73-98

Sub-Stations:

1. M. H. del Pilar-Remedios—Tel. 5-65-82
2. Plaza Ferguzon—Tel. 5-77-38
3. Daitoa Ave.-Herran—Tel. 5-68-49
4. Gral. Luna-Anda—Tel. 2-35-96
5. M. Comillas-Ayala Blvd.—Tel. 2-72-86
6. 1415 California—Tel. 5-78-60
7. Kansas-Tennessee—Tel. 5-30-19

Bagumbuhay Precinct: Inspector AGUSTIN HERNANDO, *Commander*, Reina Regente-Felipe II—Tel. 4-90-18

Sub-Stations:

11. Juan Luna—Tel. 4-98-15
12. Pretil Market—Tel. 4-72-28
13. Sande-Moriones—Tel. 4-98-54
14. Madrid-San Nicolas—Tel. 4-98-32
15. Philippine National Bank—Tel. 2-35-92
17. Balagtas Elementary School—Tel. 4-95-43

Caloocan Precinct: Inspector M. SANTOS, *Commander*, Municipal Building—Tel. (40) 537

Sub-Station:

Caloocan District—Tel. (40) 537

Bagumpanahon Precinct: Inspector E. ESPIRITU, *Commander*, School Building, España-Don Quijote—Tel. 2-44-02

Sub-Stations:

16. Arranque Market—Tel. 2-76-03

18. Oral and Dental Surgery Bldg.—Tel. 2-89-34

19. Obrero Market—Tel. 4-65-71

20. Mabini Elementary School—Tel. 2-49-89

21. Gral. Solano—Tel. 2-17-96

Balintawak Precinct: Inspector NICOLAS GUIUA, *Commander*, District Building of Diliman—Tel. 6-89-76

San Juan Precinct: Inspector P. BELTRAN, *Commander*—Tel. 6-88-31

Sub-Station:

Balintawak—Tel. 6-89-25

Diliman Precinct: Inspector D. SANTOS, *Commander*, District Building of Diliman—Tel. 6-89-25

Bagundiwa Precinct: Inspector TRANQUILINO OCAMPO, *Commander*, San Marcelino-Isaac Peral—Tel. 5-73-98

Sub-Stations:

8. Herran-Paz—Tel. 5-78-69
9. Herran-Tejeron—Tel. 5-35-40
10. Central-Labores—Tel.

Mandaluyong Precinct: Inspector C. ABAGA, *Commander*—Tel. 6-78-56

Makati Precinct: Inspector A. GAOAT, *Commander*—Tel. 5-67-25

Pasay Precinct: Inspector FRANCISCO POLOTAN, *Commander*, District Building of Pasay—Tel. 5-18-31

Parañaque Precinct: Inspector S. ARMADA, *Commander*—Tel. 5-10-75

Sub-Station:

Pasay—Tel. 5-18-31

OUT POSTS

1. Vito Cruz-Taft Ave.—Tel. 5-34-04
2. Rizal Ave. Extension—Tel. 4-67-57
3. Herran-Tejeron—Tel. 5-35-40
4. North Bay Boulevard—Tel. 4-96-40
5. Barrio Punta—Tel. 6-74-80
7. Esguerra-San Andres—Tel. 5-34-49
9. Central-Labores—Tel. 6-76-74
10. A. Rivera-Tayuman—Tel. 4-90-73

11. Vito Cruz-M. H. del Pilar—Tel. 5-74-39

12. M. Clara-Gov. Forbes—Tel. 2-31-21

13. Vito Cruz-Mabini—Tel. 5-65-42

14. Dimasalang-Washington—Tel. 2-44-57

15. Anda-Gral. Luna—Tel. 5-35-96

16. España-Trabajo—Tel. 6-79-21

17. Dart-San Andres—Tel. 5-66-79

